

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 174/2005

2005 m. sausio 31 d.

nustatantis su karine veikla susijusios pagalbos tiekimo į Dramblio Kaulo Krantą apribojimus

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 60 ir 301 straipsnius,

Šiame reglamente vartojamos tokios sąvokos:

atsižvelgdama į 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos bendrąją poziciją 2004/852/BUSP dėl ribojančių priemonių Dramblio Kaulo Krantui⁽¹⁾,

1) „techninė pagalba“ – tai bet kokia techninė parama, susijusi su remontu, tobulinimu, gamyba, surinkimu, bandymais, technine priežiūra ar bet koku kitu techniniu aptarnavimu, kuri gali būti teikiama kaip instrukcijos, patarimai, mokymai, darbo žinių ar įgūdžių perdavimas ar konsultacinės paslaugos; techninė pagalba taip pat apima žodinės pagalbos formas;

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

2) „Sankcijų komitetas“ – tai Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos komitetas, įsteigtas pagal JT Saugumo Tarybos rezoliucijos (JTSTR) 1572 (2004) 14 punktą.

kadangi:

2 straipsnis

Draudžiama:

(1) JT Saugumo Taryba, veikdama pagal Jungtinių Tautų Chartijos VII skyrių ir smerkdama atsinaujinusius karo veiksmus Dramblio Kaulo Krante bei pasikartojančius 2003 m. gegužės 3 d. susitarimo dėl ugnies nutraukimo pažeidimus, nusprendė 2004 m. lapkričio 15 d. Rezoliucija 1572 (2004) nustatyti Dramblio Kaulo Krantui tam tikras ribojančias priemones.

a) tiesiogiai ar netiesiogiai asmenims, subjektams ar įstaigoms Dramblio Kaulo Krante arba naudojimui Dramblio Kaulo Krante dovanoti, perduoti, tiekti ar perduoti su karine veikla susijusią techninę pagalbą;

(2) Bendrąja pozicija 2004/852/BUSP numatytas JT Saugumo Tarybos rezoliucijoje (JTSTR) 1572 (2004) nustatytų priemonių įgyvendinimas, įskaitant su karine veikla susijusios techninės ir finansinės pagalbos bei vidaus represijoms naudojamos įrangos uždraudimą.

b) tiesiogiai ar netiesiogiai asmenims, subjektams ar įstaigoms Dramblio Kaulo Krante arba naudojimui Dramblio Kaulo Krante teikti su karine veikla susijusį finansavimą ar finansinę pagalbą, ypač dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, skirtą ginklų ir susijusios įrangos pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba susijusios techninės pagalbos ir kitų paslaugų dovanojimui, pardavimui, tiekimui ar perdavimui;

(3) Ši priemonė patenka į Sutarties taikymo sritį, todėl, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo, jos įgyvendinimui būtini Bendrijos teisės aktai, kai tai susiję su Bendrija. Šiame reglamente Bendrijos teritorija – tai valstybių narių, kurioms taikoma Sutartis, teritorijos pagal toje Sutartyje nustatytas sąlygas.

c) sąmoningai ir tyčia dalyvauti veikloje, kurios tikslas ar rezultatas yra tiesioginis ar netiesioginis a ir b punktuose nurodytų sandorių skatinimas.

3 straipsnis

Draudžiama:

(4) Siekiant užtikrinti šiame reglamente numatytų priemonių veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną,

a) tiesiogiai ar netiesiogiai bet kokiems asmenims, subjektams ar įstaigoms Dramblio Kaulo Krante arba naudojimui Dramblio Kaulo Krante perduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti I priede nurodytą Bendrijos ar kitokios kilmės įrangą, kuri gali būti panaudota vidaus represijoms;

⁽¹⁾ OL L 368, 2004 12 15, p. 50.

- b) tiesiogiai ar netiesiogiai bet kokiems asmenims, subjektams ar įstaigoms Dramblio Kaulo Krante arba naudojimui Dramblio Kaulo Krante dovanoti, parduoti, tiekti ar perduoti techninę pagalbą, siejamą su a punkte nurodyta įranga;
- c) tiesiogiai ar netiesiogiai bet kokiems asmenims, subjektams ar įstaigoms Dramblio Kaulo Krante arba naudojimui Dramblio Kaulo Krante teikti finansavimą ar finansinę pagalbą, susijusią su a punkte nurodyta įranga;
- d) sąmoningai ir tyčia dalyvauti veikloje, kurios tikslas ar rezultatas yra tiesioginis ar netiesioginis a, b arba c punktuose nurodytų sandorių skatinimas.
- f) pardavimui ar tiekimui, kai laikinai perduodama ar eksportuojama Dramblio Kaulo Krante esančioms kurios nors valstybės pajėgoms, kuri pagal tarptautinę teisę vykdo priemones, išimtinai ir tiesiogiai skirtas palengvinti savo piliečių ir asmenų, už kuriuos Dramblio Kaulo Krante ji yra prisiėmusi konsulinę atsakomybę, evakuaciją, kai apie tai iš anksto pranešta Sankcijų komitetui.

4 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 2 straipsnio, jame nurodyti draudimai netaikomi:

- a) teikiant techninę pagalbą, finansavimą ar finansinę pagalbą, susijusią su ginklais ir susijusia įranga, jei tokia pagalba ar paslaugos yra skirtos tik Jungtinių Tautų operacijai Dramblio Kaulo Krante (UNOCI) ir ją remiančioms Prancūzijos pajėgoms paremti bei naudoti šioje operacijoje,
- b) teikiant techninę pagalbą, susijusią su žudyti nepritaikyta karine įranga, kurią ketinama naudoti tik humanitariniais ar apsaugos tikslais, įskaitant tokią įrangą, skirtą ES, JT, Afrikos Sąjungos ir Vakarų Afrikos valstybių ekonominės bendrijos (VAVEB) vykdomoms krizių valdymo operacijoms, kai tokiai veiklai iš anksto yra pritaręs Sankcijų komitetas,
- c) teikiant finansavimą ar finansinę pagalbą, susijusią su žudyti nepritaikyta karine įranga, kurią ketinama naudoti tik humanitariniais ar apsaugos tikslais, įskaitant tokią įrangą, skirtą ES, JT, Afrikos Sąjungos ir VAVEB vykdomoms krizių valdymo operacijoms,
- d) teikiant techninę pagalbą, susijusią su ginklais ir susijusia įranga, kurie skirti tik gynybos ir saugumo pajėgų reorganizavimo procesui paremti ar naudoti jo metu pagal Linas-Marcoussis susitarimo 3 punkto f papunktį, kai tokiai veiklai iš anksto yra pritaręs Sankcijų komitetas,
- e) teikiant finansavimą ar finansinę pagalbą, susijusią su ginklais ir susijusia įranga, kuriuos ketinama naudoti tik gynybos ir saugumo pajėgų reorganizavimo procesui paremti ar naudoti jo metu pagal Linas-Marcoussis susitarimo 3 punkto f papunktį,

2. Leidimas 1 dalyje nurodytai veiklai, įskaitant tuos atvejus, kai būtina gauti Sankcijų komiteto pritarimą arba jį informuoti, gaunamas iš valstybės narės, kurioje įsisteigęs paslaugos teikėjas, arba iš eksportuojančios valstybės narės kompetentingos institucijos, įtrauktos į II priede esantį sąrašą.

3. Leidimai atliktiems veiksams neišduodami.

5 straipsnis

2 ir 3 straipsniai netaikomi apsauginiams drabužiams, įskaitant neperšaukiamas liemenes ir karinius šalmus, kuriuos į Dramblio Kaulo Krantą laikinai ir tik asmeniniam naudojimui eksportuoja Jungtinių Tautų darbuotojai, Europos Sąjungos, Bendrijos arba jos valstybių narių darbuotojai, žiniasklaidos atstovai, humanitarinės pagalbos ir plėtros darbuotojai bei susiję asmenys.

6 straipsnis

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos informuoja viena kitą apie priemones, kurių imtasi pagal šį reglamentą, ir teikia viena kitai jų turimą ir su šiuo reglamentu susijusią svarbią informaciją, ypač apie pažeidimus ir vykdymo problemas bei nacionalinių teisimų priimtus sprendimus.

7 straipsnis

Komisija įgaliojama keisti II priedą, remdamasi valstybių narių pateikta informacija.

8 straipsnis

Valstybės narės nustato taisykles, pagal kurias, pažeidus šio reglamento nuostatas, taikomos sankcijos, ir imasi visų priemonių, reikalingų jų vykdymui užtikrinti. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias taisykles ir apie visus paskesnius jų pakeitimus.

9 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

- a) Bendrijos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę;
- b) valstybės narės jurisdikcijai priklausančiuose lėktuvuose ar laivuose;
- c) visiems Bendrijos teritorijoje ar už jos ribų esantiems asmenims, kurie yra valstybės narės piliečiai;

- d) visiems juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms, kurie yra įregistruoti ar įsteigti pagal valstybės narės teisę;
- e) visiems juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms, užsiamantiems verslu Bendrijoje.

10 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. sausio 31 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. ASSELBORN

I PRIEDAS

3 straipsnyje nurodytos įrangos, kuri gali būti panaudota vidaus represijoms, sąrašas

Šiame sąraše nenurodyta įranga, kuri yra specialiai sukurta ar pritaikyta kariniams tikslams.

1. Neperšaujami šalmai, apsauginiai riaušių metu dėvimi šalmai, riaušių metu naudojami skydai ir neperšaujami skydai bei specialiai sukurti jų komponentai.
2. Specialiai sukurta pirštų atspaudų įranga.
3. Elektriniai prožektoriai.
4. Statybos įranga su balistine apsauga.
5. Medžiokliniai peiliai.
6. Specialiai sukurta šratinių šautuvų gamybos įranga.
7. Rankinio užtaisymo įranga.
8. Ryšių priemonėmis perduodamos informacijos pasiklausymo prietaisai.
9. Stacionarūs optiniai detektoriai.
10. Vaizdo skaisčio stiprintuvai.
11. Optiniai taikikliai.
12. Lygiavamzdžiai ginklai ir jų šaudmenys, išskyrus specialiai sukurtus naudoti kariniams tikslams, bei specialiai sukurti jų komponentai, išskyrus:
 - signalinius pistoletus;
 - pneumatinius ar šovininius šautuvus, sukurtus kaip pramoniniai įrankiai arba humaniško gyvūnų neutralizavimo įrankiai.
13. Mokyti šaudyti šaunamaisiais ginklais skirti simulatoriai bei specialiai sukurti ar pritaikyti jų komponentai bei priedai.
14. Bombos ir granatos, išskyrus specialiai sukurtas naudoti kariniams tikslams, bei specialiai sukurti jų komponentai.
15. Šarvuotė, išskyrus pagamintą pagal karinius standartus ar specifikacijas, bei specialiai sukurti jos komponentai.
16. Transporto priemonės, kurių visi ratai yra varomieji ir kurias galima naudoti ne keliuose, pagamintos su balistine apsauga ar su vėliau įmontuota balistine apsauga, ir profiliuoti šarvai tokioms transporto priemonėms.
17. Vandens patrankos ir specialiai sukurti ar pritaikyti jų komponentai.
18. Transporto priemonės su sumontuota vandens patranka.
19. Transporto priemonės, specialiai sukurtos ar pritaikytos elektros srove atremti užpuolimus, bei šiam tikslui specialiai sukurti ar pritaikyti jų komponentai.
20. Akustiniai prietaisai, gamintojo ar tiekėjo duomenimis tinkami riaušėms malšinti, bei specialiai sukurti jų komponentai.
21. Specialiai žmogui suvaržyti sukurtos grandinės kojoms, grandinės žmonių grupei supančioti, pančiai ir elektrošoko diržai, išskyrus antrankius, kurių visas ilgis juos užrakinus, įskaitant grandinę, yra ne didesnis nei 240 mm.

22. Nešiojami prietaisai, sukurti ar pritaikyti riaušėms malšinti ar savigynai išskiriant neutralizuojančias medžiagas (pvz., ašarinės dujos ar pipirinių dujų aerosolinis purkštuvai), bei specialiai sukurti jų komponentai.
 23. Nešiojami prietaisai, sukurti ar pritaikyti riaušėms malšinti ar savigynai sukeliant elektrošoką (įskaitant elektrošoko lazdas, elektrošoko skydus, apsvaiginančius šaunamuosius ginklus ir šaunamuosius ginklus su elektrošokinėmis strėlėmis (tazerius)), bei specialiai šiam tikslui sukurti ar pritaikyti jų komponentai.
 24. Elektroninė įranga paslėptoms sprogstamosioms medžiagoms aptikti bei specialiai sukurti ar pritaikyti jos komponentai, išskyrus televizinę ar tirti rentgeno spinduliais skirtą įrangą.
 25. Elektroninė trukdymo įranga, specialiai sukurta užkirsti kelią savadarbių sprogstamųjų įtaisų sprogdinimui nuotoliniu radijo valdytuvais, bei specialiai sukurti jos komponentai.
 26. Įranga bei prietaisai, specialiai sukurti sproginimui sukelti elektrinėmis ir ne elektrinėmis priemonėmis, įskaitant uždegimo įtaisus, detonatorius, uždegiklius, stiprintuvus ir detonavimo virvę, bei specialiai sukurti jų komponentai, išskyrus įrangą bei prietaisus, sukurtus konkrečiai komercinei paskirčiai – naudojant sprogstamąsias medžiagas įjungti kitą įrangą ar prietaisus, kurie neskirti sprogdinti (pvz., automobilio oro pagalvės pripūtimo įrenginiai ar gaisro gesintuvų jungiklių elektros viršįtampio iškrovikliai), arba palaikyti jų veikimą.
 27. Sprogstamiesiems ginklams valdyti skirta įranga ir prietaisai, išskyrus:
 - bombų sproginimo jėgą švelninančias priemones;
 - kontenerius, skirtus talpinti realius ar spėjamus savadarbius sprogdinimo įrenginius.
 28. Naktinio matymo ir terminio vaizdo įranga bei vaizdo skaisčio stiprintuvai ar jų stacionarūs jutikliai.
 29. Linijiniai sprogstamieji užtaisai.
 30. Šios sprogstamosios ir susijusios medžiagos:
 - amatolas,
 - nitroceliuliozė (turinti daugiau kaip 12,5 % azoto),
 - nitroglikolis,
 - pentaeritritolio tetranitratas (PETN),
 - pikrilo chloridas,
 - trinitrofenilmetilnitraminas (tetrilas),
 - 2,4,6-trinitrotoluenas (TNT).
 31. Programinė įranga, specialiai sukurta visai išvardyti įrangai, bei pastarajai įrangai reikalingos technologijos.
-

II PRIEDAS

4 STRAIPSNYJE NURODYTŲ KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

BELGIJA

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
Potentiel économique, E4, Service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone: (32-2) 206 58 16/27
Fax: (32-2) 230 83 22

Federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Economie
Economisch Potentieel, E4, Dienst vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Telefoon (32-2) 206 58 16/27
Fax: (32-2) 230 83 22

ČEKIJA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel. (420-2) 24 06 27 20
Fax (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel. (420) 2 2418 2987
Fax (420) 2 2418 4080

DANIJA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

VOKIETIJA

Dėl finansavimo ir finansinės pagalbos:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49) 89 28 89 38 00
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

Dél techninės pagalbos:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel: (49) 61 96 908-0
Fax: (49) 61 96 908-800

ESTIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6317 100
Fax: +372 6317 199

GRAIKIJA

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens
Tel.: +30 210 3286401-3
Fax.: +30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση : Κορνάρου 1, Τ.Κ. 101 80
Αθήνα - Ελλάδα
Τηλ.: +30 210 3286401-3
Φαξ: +30 210 3286404

ISPANIJA

Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

PRANCŪZIJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Investissements et propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations Unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopie (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

AIRIJA

United Nations Section
Department of Foreign Affairs,
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2.
Telephone +353 1 478 0822
Fax +353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2.
Telephone +353 1 671 6666
Fax +353 1 679 8882

ITALIJA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, I-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio I
Tel. (39) 06 3691 7334
Fax (39) 06 3691 5446
U.A.M.A.
Tel. (39) 06 3691 3605
Fax. (39) 06 3691 8815

KIPRAS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: +357 22 86 71 00
Fax: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: +357 22 71 41 00
Fax: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel: +357 22 60 11 06
Fax: +357 22 60 27 41/47

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV 1395
Tāl. nr.: (371) 7016 201
Fakss: (371) 7828 121

LIETUVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
Saugumo politikos departamentas
J.Tumo-Vaižganto g. 2
LT-01511 Vilnius
Tel.: +370 5 2362 516
Fax: +370 5 2313 090

LIUKSEMBURGAS

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Office des licences
B.P. 113
L-2011 Luxembourg
Tél: (352) 478 23 70
Fax: (352) 46 61 38
mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
Direction des affaires politiques
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tél: (352) 478 2421
Fax: (352) 22 19 89

VENGRIJA

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Licencing and Administrative Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

NYDERLANDAI

Ministerie van Economische Zaken
De Belastingdienst/Douane Noord
Postbus 40200
8004 DE Zwolle

AUSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel (+43-1) 711 00-0
FAX (+43-1) 711 00-8386

LENKIJA

Koordinuojanti institucija:

Ministry of Foreign Affairs
Department of Law and Treaties
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warsaw
Poland
Tel. (+48 22) 523 9427 or 9348
Fax (+48 22) 523 8329

Bendradarbiaujančios institucijos:

Ministry of Defence
Department of Defence Policy
Al. Niepodległości 218
00-911 Warsaw
Poland
Tel. (+48 22) 687 49 17
Fax (+48 22) 682 621 80

Ministry of Economy and Labour
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warsaw
Poland
Tel. (+48 22) 693 51 71
Fax (+48 22) 693 40 33

PORTUGALIJA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 60 72
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 32 40/47
Fax: (351) 21 882 32 49

SLOVĚNIJA

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Phone: 00386 1 4782000
Fax: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Phone: 00386 1 4783311
Fax: 00386 1 4331031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Phone 00386 1 4712211
Fax: 00386 1 4318164

SLOVAKIJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel.: 00421/2/4854 1111
Fax: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 BRATISLAVA
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

SUOMIJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 00 5
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
P./Tfn (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

ŠVEDIJA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fax (46-8) 20 31 00

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
Tel. (44) 20 7215 0594
Fax. (44) 20 7215 0593

EUROPOS BENDRIJA

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate CFSP
Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63
